

# 敦煌寫卷 S4277 號殘卷校釋

朱 鳳 玉

敦煌寫卷 S 4277 號殘卷，係一長 2.25 呎，黃褐色紙的殘詩卷子，字跡工整，首尾俱缺，存 42 行，行 27—35 字不等，卷首六行下端殘缺。此 42 行詩，原有句讀，無標題，各首間除空白間隔外，並於首句前加點或提行另起以資區別。此殘卷在翟理斯 (Giles) 所編的「不列顛博物館藏敦煌漢文寫卷解題目錄」一書中，編號 G 6004 號，其著錄作「一個禪師的隨想詩」；「敦煌遺書總目索引」中，劉銘恕編的「斯坦因劫經錄」則著錄作「禪詩」，並說明：「凡存二十餘首，首尾殘，體似梵志。」；金岡照光編的「敦煌出土文學文獻分類目錄附解說」一書的通俗詩類中，著錄作「王梵志詩」二十二首；最近張錫厚「王梵志詩校輯」一書，則將此卷殘詩視為「梵志體」禪詩，並錄其中之十二首，作為附載。黃永武編「敦煌遺書最新目錄」則著錄為「禪詩二十二首」。

究竟 S 4277 號殘詩之內容風格如何，何以會有如此不同之認定？余撰「王梵志詩研究」曾持以與王梵志詩比較，發現 S 4277 號殘存的 23 首詩中，有著與王梵志詩相同的幾個特色，即：一、以口語入詩——如：「窮奇物」、「大癡人」、「糞袋」、「驅驅」、「只爾」、「漫」、「浪」……等；二、以佛教語彙入詩——如：「眾生」、「四大」、「三毒」、「五蔭」、「四蛇」、「六賊」……等；三、內容思想亦有與王梵志詩相通之處。註一 雖然如此，但今存的王梵志詩與 S 4277 的 23 首詩，卻無一相同或相涉。此外，王梵志詩既充滿著儒、釋、道的思想又洋溢著「非佛非道」的思想，內容亦頗多諷刺當時時事及歌詠平實道理之作，這與 S 4277 殘詩為一度誠佛教徒，為宣揚佛教的修行、悟道的作品，二者之間，無疑的有著相當的差異。因此，除非有更有力量，更具體的證據，否則單憑以口語入詩，以佛教語彙入詩等相近的特色，是不能將 S 4277 斷為「王梵志」詩的。

至於這些類似王梵志的詩篇，與王梵志同屬——無題、無體、多言、無情、無景、似偈非偈、用語造句通俗淺近的白話哲理詩、訓世詩，似乎稱為「梵志體」較為適宜。今為便於大眾研讀，乃不揣淺陋，據原卷影本詳為校釋，以供參考。

---

註一：參見拙著「王梵詩研究」頁 285—292，學生書局，民國 75 年 8 月。

46世有一種人，可笑窮奇物<sup>①</sup>。閑則著五慾，急時便□□<sup>②</sup>。□□□□□，□□持戒律。好結無情伴，招喚共放逸<sup>③</sup>。心淨不禮□<sup>④</sup>。□□□□□。

① 窮奇物，指凶惡之人。元、方回擬詠貧士詩之七：「末季尚貪慾，高位多窮奇。」

② 「便」字下原缺九字，擬補。

③ 放逸，意謂放任自由。列子、揚朱：「意之所欲爲者放逸，而不得行，謂之闕性。」

④ 「禮」字下原缺六字，擬補。

47天下大癡人，皆悉爭名利。聞好耳卓豎，道□□□□<sup>①</sup>。□□□□□，各自稱賢智。一朝糞袋冷，合本惣失智。

① 「道」字下原缺九字，擬補。

② 糞袋冷，死的廋語。糞袋，佛教稱人體的廋語，蓋人體之內充滿糞穢腥腥。猶王梵志詩中之「膿血袋」，「膿流袋」。

48教你修道時，使你得長年<sup>①</sup>。他物質莫取，自物亦□□<sup>②</sup>。□□□□□，□□□□緣。若無自他見，何處有心偏。如斯不得道，從君更問天。

① 長年，卽長壽。陸機嘆逝賦：「嗟人生之短期，孰長年之能執。」寒山詩：「聰明好短命，癡騃卻長年。」

② 「自物亦」下原缺十一字，張校作「自物亦無緣」，並注云：「無緣原作『□緣』，據文義補。」按：張校非，當擬補作「自物亦□□，□□□□□，□□□□緣。」

49知足卽是富，不假多錢財。谷深塞易滿，心淺最難填。盛衰皆是一，生死亦同然。無常意可見<sup>①</sup>，何勞求百年。

① 無常，佛教認爲世間一切事物均處於生滅成壞之中，不能久住，故稱無常。涅槃經：「是身無常，念念不住，猶如電光，暴水幻炎。」敦煌寫本緇門百歲篇：「三車已立門前待，念念無常勸福田。」（S5549）

50千年與一年，終同一日活。昨宵卽是空，今朝焉得脫。無事損心神<sup>①</sup>，內外相宗撮。驅驅勞你形，耳中常聒聒。

① 損，張校注云：「損，原作『捐』，據文義改。」按：原卷實作「損」。

② 驅驅，原卷作「軀軀」。按：敦煌寫卷「驅」每作「軀」，依文義改。驅驅，形容辛勤忙碌。敦煌寫本丈夫百歲篇：「六十驅驅未肯休，幾時應得暫優柔。王梵志詩：「人生一代間，貧富不覺老。王役運驅驅，走多緩行少。」

③ 聒聒，多言亂耳的樣子。尙書盤庚上：「今汝聒聒，起信險膚。」王梵志詩：「運命滿悠悠，人生浪聒聒。」

51凡夫真可念<sup>①</sup>，未達宿因緣<sup>②</sup>。漫將愁自縛，浪捉寸心懸<sup>③</sup>。任生不得生，求眠不得眠。情中常切切<sup>④</sup>。憔悴度百年<sup>⑤</sup>。

- ① 凡夫：佛教稱世俗未斷誘惑，未識事理的人爲凡夫。法華經：「凡夫識淺，深著五慾。」法苑珠林卷二十四引讚彌勒四禮文：「凡夫肉眼未會識，爲現千尺一身軀。」寒山詩：「況復諸凡夫，無常豈長保。」
- ② 宿因緣：指宿世之因緣果報。敦煌寫本十恩德讚：「第九遠行憶念恩：此事實難宣，既爲父母宿因緣，腸肚悉拘牽。」
- ③ 浪捉，「浪」；隨便、輕率。王梵志詩：「法律刑名重，不許浪推人。」「捉」，找。京本通俗小說、錯斬崔寧：「明日捉個空，便一逕到臨安，府前叫起屈來。」浪捉寸心縣：意謂隨便找事煩心。
- ④ 切切，形容悲痛的樣子。江淹傷愛子賦：「形憊憊而外施，心切切而內圯。」
- ⑤ 焦焦，張校作「焦焦」，按：原卷作「焦焦」。焦與憊通。焦焦，形容愁苦的樣子。

52我身若是我，死活應自由。死既不由我，自外更何求。死生人本分，古來有去留<sup>①</sup>。如能曉此者，知復更何憂。

- ① 去留，意謂生死。陶潛歸去來辭：「寓形宇內復幾時，曷不委心任去留。」

53悟道雖一餉<sup>①</sup>，曠大劫來因<sup>②</sup>。釋迦登正覺，卻禮發心人。身本不離佛，佛本不離身。迷心去處暗，明神卽辨真。

- ① 一餉，形容短暫的時間，與「一晌」同。白居易對酒詩：「未濟卦中休卜命，參同契裏莫勞心，無如飲此銷愁物，一餉消直萬金。」
- ② 曠大劫，指過去極長的時間，或作「曠劫」。謝靈運山居賦：「析曠劫之微言，說像法之遺旨。」敦煌寫本南宗讚：「曠大劫來常不悟，今生作意斷慳貪。」禪門撮要、血脈論：「從無始曠大劫以來，乃至施爲運動，一切時中，一切處所，皆是汝本心。」

54由心生妄相<sup>①</sup>，無形本會真。但看氣新斷，妻子卽他人。魂魄歸五道<sup>②</sup>，屍骸謝六塵<sup>③</sup>。驗斯怕散壞，何處有君身。

- ① 妄相，指虛妄不實之形貌。敦煌寫本荷澤寺和尚神會五更轉：「一更初，涅槃城裏見真如，妄相是空非有實，不實未有不實無。」
- ② 五道，佛教稱天、人、畜生、地獄、餓鬼爲五道。鮑照佛影頌：「六塵煩苦，五道綿劇。」
- ③ 六塵，佛教稱色、聲、香、味、觸、法六者爲塵。合稱六塵。圓覺經上：「妄認四大爲自身，六塵緣影爲自心相。」

55福門不肯修<sup>①</sup>，福失競奔馳。熟見苦樂別，偷生佯不知。安身染著慾，貪世競無疲。故知地獄罪，怨佛無慈悲。

- ① 福門，富貴積善之家。魏書刁雍傳：「（刁遵）嘗經篤疾，幾死，見神明救免，言是福門之子，當享長年。」

56莫言己之是，勿說他人非。道是失其是，道非得其非。白珪之玷尚可磨，斯言之玷不可爲<sup>①</sup>。

- ① 玷，原作「理」，張校注云：「原作『理』，據詩大雅：『斯言之玷，不可爲也。』改。」今依張校改。

57 我有你不喜，你有我不嗔。你貪憎我富，我富憐你貪。行好得天報，爲惡罪你身。你若不信我，你且勘經文。

58 任意隨流俗，凡夫信是非。日常三頓飯，年恆兩覆衣。不問單將複，誰論稠與稀。但令無外事<sup>①</sup>，只爾自然肥。

① 令；原作「今」，據文義改。

59 學行百千般，澄心遍照看。涅槃喚兜率<sup>①</sup>，因生有涅槃。世間諸法相<sup>②</sup>，浩浩亦其寬<sup>③</sup>。欲說深心義，無求最大安。

① 涅槃，梵語 Niraya 之音譯，或作「泥黎」、「泥梨」，意譯爲地獄。梁簡文帝大法頌：「惡道蒙休，泥犁普息。」

兜率，兜率天之略，爲佛教欲界六天之第四天。兜率意爲妙足、知足、喜樂。敦煌寫本八相押座文：「始從兜率降人間，先向王宮示生相。」

② 法相，佛教稱宇宙一切事物的形象法相。大乘義章四空義：「一切世諦，有爲有爲，通名法相。」

③ 浩浩，形容廣大的樣子。詩小雅雨無止：「浩浩昊天，不駿其德。」

60 吾有方丈室，裏有一雜物。萬像俱悉包，森羅亦不出<sup>①</sup>。日月亮其中，眾生無得失。三界湛然安<sup>②</sup>，中有無數佛。

① 森羅，原作「參羅」，據文義改。森羅，謂森然羅列。陶弘景茅山長沙館碑序：「萬象森羅，不離兩儀所有。」景德傳燈錄卷二十八慧海和尚：「迷時人逐法，悟時法由人，如森羅萬象，至空而極。」

② 三界，佛教將生死、流轉的人世間分爲欲界、色界、無色界等，稱之爲三界。大佛頂首楞嚴經：「弘範三界，應身無量。」

61 有此幻身來，尋思不自識。言從四大生<sup>①</sup>。別有一種賊。能悉佛性眼<sup>②</sup>，還如暗裏墨。計此似神通，輪迴有智力。若欲具眞如<sup>③</sup>，勤苦修功德。佛在五蔭中<sup>④</sup>，努力向心剋。

① 四大，佛教以地、水、火、風爲四大，人身由四大組合而成。僧肇維摩經方便品注云：「夫萬事萬形，皆四大成，在外則爲土木山河，在內則爲四肢百體，聚而爲生，散而爲死。」王梵志詩：「一身無本別，四大聚會同。」又：「四大乖和起，諸方早瘵醫。」

② 佛性，佛教以爲人人皆有覺悟之性，名爲佛性。涅槃經云：「一切眾生，悉有佛性。」

③ 眞如，佛教指永恆常在之眞實狀況，眞實性質爲眞如。成唯識論：「勿謂虛幻，故說爲實。理非妄倒，故名眞如，不同餘宗，離色心等，有實常法，名曰眞如。」敦煌寫本大乘五更轉：「一更初，妄想眞如不異居，迷卽眞如是妄想，悟卽妄想是眞如。」

④ 五蔭，卽五陰，爲五蘊之舊譯。蔭，爲障蔽之意，指色、受、想、行、識等五者能起諸煩惱，能蔭覆眞如法性，故名五蔭。景德傳燈錄卷二十七：「四大元無主，五陰本來空。」

62 若欲覓佛道，先觀五蔭好。妙寶非外求，黑暗由心造。善惡既不二，元來無大小。設教顯三乘<sup>①</sup>，法門奇浩浩<sup>②</sup>。觸目卽安心，若箇非珍寶。明識生死因，努力自研考。

- ① 三乘，佛教以車乘喻佛法，因學者接受之能力不一，故其化導眾生之方法，分三種情況，稱之爲三乘。卽聲聞乘、緣覺乘、菩薩乘。皎然能秀二祖贊：「三乘同軌，萬法斯一。」
- ② 法門，佛教稱修行者入道之門徑爲法門。沈約佛記序：「廓不二之法門，廣一乘之長陌。」

63 人心不可識，善惡實難知。看面眞如像，腹中懷蒺藜<sup>①</sup>。口共經文語，借貓搨鼠兒<sup>②</sup>。雖然斷夜食，小家行大慈。

- ① 蒺藜：原卷作「蒺梨」，據文義改。蒺藜，草名，生於砂地，布地蔓生，實表面突起如針狀。佛教常以蒺藜喻不守佛法，如：「蒺藜園」，喻不守佛法之僧寺；「蒺藜論」，稱無從置答之發難言論。
- ② 搨，捕捉。玄應一切經音義卷二十二瑜伽師地論第三卷音義：「搨觸：搨，執捉也。」敦煌寫本李陵變文：「四面圍之，一時搨取。」

64 貪癡不肯捨，徒勞斷酒肉<sup>①</sup>。終日說他過，持齋空餓腹。三毒日日增<sup>②</sup>，四蛇不可觸<sup>③</sup>。天堂未有因，箭射入地獄。

- ① 肉，張校作「食」。按：原卷作「肉」。「肉、腹、觸、獄」押韻，作「食」出韻，張校誤。
- ② 三毒，佛教以貪、瞋、癡爲三毒。大智度論：「我所心生故，有利益我者生食欲，違逆我者而生瞋恚，此結使不從智生，從狂惑生故，是名爲癡。三毒爲一切煩惱之根本，悉由吾故。」寒山詩：「黑暗無明燭，三毒遞相驅。」
- ③ 四蛇：佛教以四蛇喻地、水、火、風四大。最勝經：「地、水、火、風，共成人身，同在一處而相逢，如四毒蛇，居於一篋。」王梵志詩：「二鼠數相侵，四蛇推命疾。」寒山詩：「可笑五陰窟，四蛇同共居。」

65 道從歡喜生，還從瞋恚滅。佛性盈兩間<sup>①</sup>。由人作巧拙。天堂在目前，地獄非虛說。努力善思量，終身須急結。斬斷三毒箭，恩愛亦難絕。明識大乘因<sup>②</sup>，鑊湯亦不熱。

- ① 盈兩間，原卷作「兩盈間」，據文義，依張校改。
- ② 大乘因，張校注云：「佛教用語，梵文意譯。或指菩提心，或表示諸法實用」。「大疏」九：「所謂大乘因者，卽是菩提心。」南嶽止觀又云：「大乘因者，諸法實相。」

66 斷諸惡，細細誑貪瞋。若使如羅漢，卽自絕羂塵。將刀且割無明暗，復用利劍斷親姻，究竟涅槃非是迷。尋思寂滅卽爲憐，只是眾生不牽致。所以沈淪罪業深。努力好好避三寶，何愁何慮不全身。<sup>①</sup>

- ① 何愁，原卷脫「何」字，據文義補。

67 一生不作罪<sup>①</sup>，又復非修福。騰騰處俗間<sup>②</sup>，遊遊覓衣食。衣食纔以足<sup>③</sup>，不事凡榮飾。此則是如來，何勞往西域。

- ① 一生，張校作「二生」，並注云：「二生：佛教用語。廣弘明集二教論：『現報者，善惡始於此身，苦樂卽此身受。生報者，次身便受。後報者，或二生或三生，百千萬生，然後乃受。』按：原卷

作「一生」，意指人自初生到老死。「一」上有「·」為分首標識，張校不察，致誤。

② 騰騰，形容剛健、奮起的樣子。寒山詩：「騰騰且安樂，悠悠自清閑。」

③ 以上兩句「衣食」二字，張校注云：「原作『衣衣』，據文義改。原作『食食』，據文義改。」按：原卷作「衣〃食〃」乃疊詞，當作「衣食衣食」而非「衣衣食食」。如：伯二六七三龍門賦：「船中鼓笛映山〃頭〃極目已無窮」，「山〃頭〃」乃「山頭」一詞之重複，非「山山頭頭」，可證。

68我本野外夫，不能恆禮則。爲性重任真，喫著隨所得。旣與萬物齊，方中守靜默<sup>①</sup>。一身逢太平，五內無六賊<sup>②</sup>。

① 方中，本爲帝王預修陵墓之諱稱。漢書張湯傳：「調茂陵尉，治方中。」注引孟康：「方中，陵上土作方也。」此指墓中。後漢書和熹鄧皇后紀：「殯帝康陵方中秘藏，及諸工作，事事減約，十分居一」。

② 五內，卽五臟。後漢書董祀妻傳蔡琰悲憤詩：「見此崩五內，恍惚生狂癡。」此猶言「心中」，「內心」。

應瑒別詩：「臨河累太息，五內愴傷憂。」  
六賊，卽六識，佛教謂眼、耳、鼻、舌、身、意，引發爲色、聲、香、味、觸、法，以其害己，故名爲賊。雜阿含經卷四十三：「士夫，內有六賊，隨逐伺汝，得便當殺。」王梵志詩：「六賊俱爲患，心賊最爲災。」又：「六賊腹中停，兩兩相啖食。」

## 後記

本文二校時，喜出望外的收到陳慶浩先生遠從法國寄來的「法忍抄本殘卷王梵志詩初校」一稿<sup>註二</sup>，得以一觀期盼已久的蘇聯列寧格勒亞洲人民學院藏的王梵志詩抄本殘卷全文。拜讀之後，令我雀躍不已的是：赫然發現了S4277號殘卷竟然與列寧格勒藏之「法忍抄本王梵志詩殘卷」是同一寫卷斷裂的二部分。這一發現使得我原本所說的「除非有更有力，更具體的證據，否則不能斷爲王梵志詩」的S4277卷子，剎時間獲得了最直接、最有力的證據，證明了它就是王梵志詩抄本殘卷。按理本文當得改寫，但因改版實有不便，故謹略述此二卷綴合的大致情形，以補正前說，並向長久以來多方提供資料與指導的陳慶浩先生致意。

陳先生文中提到：「L1456 王梵志詩一一〇首……按就抄本看來，此卷各行字數頗不一律（參校本），『每行二六字』大概指平均數。此卷第三十一行下有小字標明『八十』，第七十五行有小字『一百』，第七十九行有小字『百□（三？）』皆於詩尾標明首次。依此回推，此卷前缺，所存首行『我今一身內』詩，應是第六十九首而非第六十七首。因此卷各詩多另行起，卽抄於同一行，亦皆留空位，極易分辨。且各詩前起首處又用朱（？）墨點逗也

註二：見本輯「敦煌學」頁83—97。

。」

按：S4277殘卷各行字數亦不一律，約27—35字。此卷第26行中間有小字，標明「六十」，第33行下有小字，標明「六十（四）？」，亦皆於詩尾標明首次，依此回推則此卷首行「世有一種人」詩，應是第46首，而末尾「我本野外夫」詩，當是第68首，則此卷正是「法忍抄本王梵志詩殘卷」之前段，二者正相銜接。

其次，又持S4277殘卷之圖版與孟列夫等編「列寧格勒亞洲民族研究所敦煌漢文寫卷解題目錄」第二冊，第六七二頁所附的「王梵志詩一一〇首」（大曆六年抄本）末葉的圖版細加比對，發現其字跡完全相同，行款亦一致（請參見附圖），根據上述則知此二卷確實屬於同一寫本，只因斷裂為二而分別散佈度藏在英、蘇兩地，如今一旦綴合，想必亦為陳先生所樂聞！

又同為「王梵志」的詩，何以「法忍抄本殘卷王梵志詩」在風格、思想內容上，會與其他王梵志詩有所差異呢？事實上，不僅「法忍抄本」的王梵志詩如此，同樣的情形在「一卷本」的王梵志詩也存在，因此，才會有學者主張「當時人們喜好將不同詩選中的詩或歌謠以及警語冠上相同的名稱，而假託王梵志的名字來出版。因此我們不可能找出一個特定的人做為用同一名稱發行的各種詩輯中所有詩、歌謠的作者。」關於此一問題，請參考拙著「王梵志詩研究」（上册）。至於有關「法忍抄本王梵志詩殘卷」之其他問題，則請詳見（下册）「校注篇」。<sup>③</sup>

---

註三：中國文化大學中文研究博士論文，民國七十三年十二月自印本。又學生書局，民國七十五年八月修訂排印本。

S. 407

||

世有一種人可堪窮奇之閑則着五惡持淨  
持戒律好結善緣探探共放免心淨不  
天下大痴人皆志爭名利開得寸草堅道  
各自稱賢智一朝查体合本怒夫智  
敬你備道持使你長年他物實莫弄自物  
緣若至自他處有心偏如斯言得道後君更得子  
知足即止富心假多錢財谷深塞易滿心淡單難摸感兼皆足生分  
亦同然無常意可見何勞求百年  
千年占一字經同一日活旺貴即是空今朝焉得既聖事能心神  
內外相宗探聽若你承耳中當能  
凡夫真可念求達可達將愁自遠浪投寸心懸性生不得生求眼小得眼情中帝即  
與之度百年  
戒身若是我死活應自由死既不由我自本更何求  
死生人本古來有去豈如無曉老者知後更何憂  
悟道雖一綸曠大劫來回擇選登正覺却孔發心人身本小離化化本小離身  
迷心去後暗神即判莫由心妄相無亦本會真信看氣斷斷妻子即他人魂  
歸五道屍骸謝三魔險斯指教壞行處有君身  
福門不難福失覺奔馳孰見苦界別偷主伴小知安才深着懸貧世覺  
無底故知地獄罪惡無惡慈悲  
莫言己之是勿說他人非道是夫其是道非得其非自強之強尚可產斯言之  
理不可為  
我有你小喜你有我小笑你有憎我罵我惱憐你行  
好得天報為惡罪你好你若不信我你且聽經文  
任意隨流俗凡夫信是非日帝三須微年恒兩覆衣不問單將後誰論相占  
稱但今老父苦只恐自然犯  
學行百千發澄心通照看濕梨嘆  
孽母生有涅槃世間諸法相造其竟欲就深心義無求最大安

S 4277 (一)

任意隨流俗凡夫信之非日常三頭飯年恒兩度投衣亦同單將履誰命相  
 稱但令無事口亦自然肥  
 學行百千級澄心通照看漫利嘆晚  
 摩居士有涅槃世間諸法相造之其見識深心義志求最大安  
 吾有方丈室東有一籠空乃便作悉包吞罪亦小士日月帝中其衆生无  
 得法三界湛然安中有九數仁  
 有此好身來尋思不自誠言後四生別  
 別有一種賊能恣化性賊更如暗裏更計才似相有輪迴而智者若欲具其如  
 若後切儉信在五陰六好力忘心  
 吾欲覓道仙先觀其陰好妙實非外求至暗由心造善惡既小元來至大  
 小設教張三宗法門奇浩觸目即空若信非珠寶明誠生无因努力自研走  
 人心小可誠善惡實難若看回真如像腹中懷在煎煎其經文語借猫掘鼠  
 兒雖然斷在食小善行大慈  
 貪瘦小肯捨後勞斷酒肉終日說  
 他惡持齋空做腹三妻三增四報亦可歸天堂亦來西其野人地撒  
 道從教善生眾後膜惠憐仙性兩益間由人任巧杜天堂在目前地獄非度  
 託好乃善思量終身須急結斬斷三毒前惡業亦難絕明誠大意宜  
 微漢志然  
 斷諸惡細話貪嗔者使如羅漢即自地龍  
 塵將刀且割元明暗後用利劍斷觀回究竟涅槃非是未尋思  
 歸滅即為佛口是衆生小幸須所流滄罪業深好者好刀甚  
 二實愁何慮小全身  
 一生不任罪又復非備福勝之善俗間  
 趁之宛衣食纔以足小事凡蒙飾也即是如養何勞佳西域  
 我本野外夫亦能恒礼明為性重任真與着隨所得既与万物齊方  
 口爭爭歇一身是太平五肉五六識

S 4277 (二)

